

PROYECTO LIAS

CUESTINARIO

Encuesta IAd1

1

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
56 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Padre: Bogotá, Madre: Quindío
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Amazonas, Tolima.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Amazonas, Tolima.
 - 8.1 ¿Por qué? Hay ausencia de acento.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca, Amazonas, Tolima.
 - 9.1 ¿Por qué? Son claros a la hora de mencionar palabras y utilizan la velocidad correcta.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

2

Encuesta IAd1

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Barranquilla, Villavicencio, Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Villavicencio, Pasto.

11.1 ¿Por qué? Por su particular acento y el uso de desconocidas.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Pasto, Boyacá, Barranquilla.

12.1 ¿Por qué? Falta de claridad a la hora de expresarse además el acento

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Hablar en tono y volumen justo para comunicar una idea.

13.1 ¿Por qué? Así se evidencia en la cotidianidad.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? Crecí escuchando ese idioma.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

3

Encuesta IAd1

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Ninguno

15.1 ¿Por qué? Todos son correctos.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia, Bogotá.

16.1 ¿Por qué? Es claro sin acento marcado y se entiende fácilmente.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia, Bogotá.

17.1 ¿Por qué? No le gusta la forma de dar noticias con otros acentos.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Porque nos encontramos en Colombia.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia, México

19.1 ¿Por qué? Da actitud y sentido a la historia.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd1

4

- 20.** ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

No me gustan, siento que son de otro lado.

- 21.** ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Hace parte de la diferencia cultural.

- 22.** Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Es claro no tiene acento marcado.

- 23.** Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Chile

23.1 ¿Por qué? Es similar el acento.

- 24.** ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Es una de las principales actividades de los seres humanos.

- 25.** ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

5

Encuesta IAd1

Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Chile, Ecuador.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Me gusta que aprendan bien el idioma natal.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Perú
28.2	2. Enfado/enojo	Argentina	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	Ecuador
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Venezuela
28.5	5. Vulgaridad	España	28.11	11. Autoridad	España
28.6	6. Sentido del humor	México	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Ecuador, Chile, Uruguay.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd1

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, España, Venezuela.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina			x				
2	Belice						x	
3	Bolivia			x				
4	Chile		x					
5	Colombia	x						
6	Costa Rica		x					
7	Cuba			x				
8	Ecuador	x						
9	El Salvador						x	
10	España				x			
11	EEUU	x						
12	Guatemala						x	
13	Honduras		x					
14	México		x					
15	Nicaragua		x					
16	Panamá	x						
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay		x					
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd1

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia		
33	Ciudad:	Bogotá		
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Kennedy		
35	Profesión, ocupación u oficio:	Técnico electricista		
36	Sexo:	Femenino		Masculino <input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____56_____
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria ___	Secundaria _____	Formación técnica ___ Universitaria o Profesional ___ x
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI
		NO	NO	NO x

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

8

Encuesta IAd2

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
58 años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca, Tolima y Santander.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Cundinamarca, Tolima y Santander.
 - 8.1 ¿Por qué? Se usa correctamente.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Cundinamarca, Tolima y Santander.
 - 9.1 ¿Por qué? Se entienden entre ellos mismos.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd2

9

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia, Valle y Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Antioquia, Valle y Guajira.

11.1 ¿Por qué? No se les entiende lo que dicen.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Antioquia, Valle y Guajira.

12.1 ¿Por qué? Usan mal las palabras.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Dar a entender las cosas.

13.1 ¿Por qué? Así lo entienden a uno.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

Colombia

14.1 ¿Por qué? No usamos palabras raras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd2

10

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? Hablan rápido y dicen palabras que nadie entiende.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Todos entenderíamos.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Porque son educados para hablar.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Para poder entender bien.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Así dicen todas las palabras que uno conoce.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAd2

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Se oyen mal.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Porque no distinguiríamos de que país somos.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombia

22.1 ¿Por qué? Es mas claro.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Ninguno

23.1 ¿Por qué? Todos se oyen mal.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante
<input type="checkbox"/>	Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Para que me entiendan.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

<input type="checkbox"/>	Muy Importante
<input checked="" type="checkbox"/>	Importante
<input type="checkbox"/>	Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

12

Encuesta IAd2

Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia, Venezuela y Chile.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería palabras de otro país.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Colombia
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Argentina	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Chile	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Chile, Perú y Venezuela.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd2

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Argentina, México y España.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia		x					
4	Chile			x				
5	Colombia	x						
6	Costa Rica			x				
7	Cuba			x				
8	Ecuador	x						
9	El Salvador						x	
10	España		x					
11	EEUU						x	
12	Guatemala						x	
13	Honduras						x	
14	México			x				
15	Nicaragua			x				
16	Panamá	x						
17	Paraguay			x				
18	Perú	x						
19	Puerto Rico			x				
20	República Dominicana			x				
21	Uruguay						x	
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

14

Encuesta IAd2

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Suba			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Tendero			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	x
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _____58_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __x	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI x	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

15

Encuesta IAd3

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?

SI NO

2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.

56 años

3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá

4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno

5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?

Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español

7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?

Cundinamarca, Cauca, Santander.

8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?

Bogotá, Medellín, Quindío.

8.1 ¿Por qué? Se entiende y se oye amable.

9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?

Bogotá, Medellín, Quindío.

9.1 ¿Por qué? Expresan claramente sus ideas.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

16

Encuesta IAd3

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Antioquia, Barranquilla , Pasto.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Pasto, Huila.

11.1 ¿Por qué? Hablan o muy rápido o muy lento.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Barranquilla, Boyacá, Choco.

12.1 ¿Por qué? No son claros al expresarse.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Transmitir correctamente una idea.

13.1 ¿Por qué? El lenguaje es para transmitir ideas.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Cuidan la historia de su lenguaje.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd3

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

México

15.1 ¿Por qué? Introducen palabras que no existen en el lenguaje.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Chile

16.1 ¿Por qué? Sus palabras son claras y universales.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Chile

17.1 ¿Por qué? Transmiten correctamente una idea.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Chile

18.1 ¿Por qué? Por las anteriores razones.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

México

19.1 ¿Por qué? Son muy profesionales en este campo.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAd3

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Solo los entienden los de esa región.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Mejor que cada región mejore su forma de usar el lenguaje.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Chile

22.1 ¿Por qué? Denotan educación.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Chile

23.1 ¿Por qué? Es claro y universal.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Eso hace que las ideas se transmitan correctamente.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

19

Encuesta IAd3

Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Chile, Colombia, España.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? No hay ningún problema.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Colombia	28.7	7. Bajos recursos económicos	Bolivia
28.2	2. Enfado/enojo	Chile	28.8	8. Altos recursos económicos	España
28.3	3. Tecnología	Chile	28.9	9. Confianza en el trato	Chile
28.4	4. Elegancia	Chile	28.10	10. Respeto	Chile
28.5	5. Vulgaridad	México	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Argentina	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Cuba, Costa Rica, Honduras.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd3

,

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd3

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Bolivia, México, Ecuador.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina					X		
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile		X					
5	Colombia		X					
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador			X				
9	El Salvador		X					
10	España					X		
11	EEUU		X					
12	Guatemala			X				
13	Honduras		X					
14	México				X			
15	Nicaragua					X		
16	Panamá			X				
17	Paraguay					X		
18	Perú			X				
19	Puerto Rico					X		
20	República Dominicana			X				
21	Uruguay					X		
22	Venezuela			X				

**PROYECTO LIAS
CUESTINARIO**

Encuesta IAd3

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Kennedy			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Asesor Comercial			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + __56_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __x
39	¿Completó su educación?	SI	SI	SI	SI
		NO	NO	NO	NO x

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

23

Encuesta IAd4

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cundinamarca
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Bogotá, Cartagena, Tolima.
- 8.1 ¿Por qué? Tienen acento pero no hablan mal el idioma.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cartagena, Pasto.
- 9.1 ¿Por qué? A la hora de hablar no dañan el idioma, no tienen esas costumbres.

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

24

Encuesta IAd4

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Medellín, Santander, Cali.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Medellín, Santander, Cali.

11.1 ¿Por qué? Porque le dan un sentido diferente a las palabras.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Medellín, Bucaramanga, Cali.

12.1 ¿Por qué? No se les entiende lo que dicen.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Utilizar las palabras adecuadas para comunicarse,
ejemplo: Buenos Días.

13.1 ¿Por qué? Porque se utilizan palabras que significan otras cosas.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

No hay.

14.1 ¿Por qué? El Español de Colombia es el mas correcto.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd4

- 15.** . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Chile

15.1 ¿Por qué? Hablan muy rápido y no se entiende lo que dicen.

- 16** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

Colombia

16.1 ¿Por qué? Hablan pausado, utilizan palabras que todos entienden.

- 17.** ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Colombia

17.1 ¿Por qué? Es el mejor Español que hay.

- 18.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Por el teléfono es difícil entender otras formas y acentos.

- 19.** ¿En el español/castellano de que país le gustaría que se doblaran las películas?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Cuando se traducen en el de España no se entiende bien.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAd4

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Se escucha raro.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Los entenderíamos mejor.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Colombiano

22.1 ¿Por qué? Tiene menos acento.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

España

23.1 ¿Por qué? No se oyen tan mal como otros.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Me gusta que entiendan lo que trato de decirles.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

27

Encuesta IAd4

- Poco Importante
 Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Colombia , España y Venezuela.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Aprendería también el acento.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Perú	28.7	7. Bajos recursos económicos	Ecuador
28.2	2. Enfado/enojo	Venezuela	28.8	8. Altos recursos económicos	Argentina
28.3	3. Tecnología	España	28.9	9. Confianza en el trato	Cuba
28.4	4. Elegancia	Colombia	28.10	10. Respeto	Panamá
28.5	5. Vulgaridad	Chile	28.11	11. Autoridad	México
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
España, Venezuela, Ecuador.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd4



PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd4

30. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla

Chile, Argentina, México

Sección C.

31. Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		X					
2	Belice						X	
3	Bolivia			X				
4	Chile			X				
5	Colombia	X						
6	Costa Rica		X					
7	Cuba		X					
8	Ecuador		X					
9	El Salvador		X					
10	España		X					
11	EEUU					X		
12	Guatemala						X	
13	Honduras						X	
14	México			X				
15	Nicaragua			X				
16	Panamá		X					
17	Paraguay			X				
18	Perú		X					
19	Puerto Rico			X				
20	República Dominicana						X	
21	Uruguay						X	
22	Venezuela		X					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd4

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Taxista			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	<input checked="" type="checkbox"/>
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _57_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primaria __	Secundaria __	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	x	SI	SI
		NO	NO	NO	NO

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

31

Encuesta IAd5

INICIO. Saludo y pregunta

1. ¿Usted es de aquí, de la capital?
SI NO (pasar a la pregunta 2)
2. ¿Cuántos años lleva viviendo aquí? - Si el informante lleva viviendo en la capital menos de 20 años seguidos, no se le debe hacer la entrevista.
57 Años
3. De dónde son sus papás/padres? Bogotá
4. ¿En qué/cuál otro país o países ha vivido? Ninguno
5. ¿Qué/Cuáles países que hablan español/castellano ha visitado?
Ninguno

PRIMERA PARTE

6. ¿Cómo llama al idioma que habla usted? Español
7. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país siente que hablan igual a usted?
Cali, Villavicencio, Cundinamarca.
8. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país le gusta como se habla el español/castellano?
Medellín, Pasto , Cartagena.
- 8.1 ¿Por qué? Por el cambio de sentido de las palabras.
9. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan mejor?
Bogotá, Cali y Medellín.
- 9.1 ¿Por qué? No cambian tanto las palabras.

10. ¿Qué/Cuáles regiones/zonas/lugares del país considera que hablan diferente a usted?

Amazonas, Choco, Guajira.

11. ¿En qué/cuál región/zona/lugar o regiones/zonas/lugares del país no le gusta como se habla el español/castellano?

Barranquilla, Pasto, Santander.

11.1 ¿Por qué? No usan conectores ni palabras adecuadas.

12. ¿En qué/cuál zona/región/lugar del país considera usted que hablan peor?

Cartagena, Santander, Pasto.

12.1 ¿Por qué? Debido al acento.

SEGUNDA PARTE

- 13- ¿Qué entiende usted por “hablar correctamente”? Pedir ejemplos si no los da.

Expresarme de forma adecuada con coherencia.

Ejemplo: vamos para allá.

13.1 ¿Por qué? Porque de la forma de expresarse depende el uso del español.

- 14 Diga/mencione un país en que se hable español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable más “correctamente”.

España

14.1 ¿Por qué? Porque es la cuna del español.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd5

15. . Diga/mencione un país donde se habla español/castellano, en donde, para usted (o desde su punto de vista) se hable “incorrectamente”.

Perú

15.1 ¿Por qué? No tiene coherencia las frases que dicen.

- 16 ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la radio?

España

16.1 ¿Por qué? Usan de forma adecuada el lenguaje.

17. ¿En el español/castellano de qué país le gustaría que se dieran las noticias de la televisión?

Venezuela

17.1 ¿Por qué? Porque el acento permite entender lo que quieren decir.

18. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

18.1 ¿Por qué? Se transmiten bien los mensajes.

19. ¿En el español/castellano de que país le gustaría que le dieran información por teléfono?

Colombia

19.1 ¿Por qué? Da mayor sentido a las historias.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

Encuesta IAd5

20. ¿Qué opina usted de los anuncios/los comerciales/la publicidad de la televisión hechos por personas que hablan español/castellano/ de otro país?

Si estamos en Colombia deben ser Colombianos los comerciales.

21. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO NO RESPONDE

21.1 ¿Por qué? Se pierden las particularidades de cada acento.

22. Si todos tuviéramos que hablar el mismo español/castellano, ¿el de qué país le gustaría que fuera o piensa que debería ser?

Venezuela

22.1 ¿Por qué? Usan adecuadamente el español.

23. Si tuviera que cambiar de acento del español/castellano, ¿el de cuál país preferiría?

Venezuela

23.1 ¿Por qué? El tono y el acento es el adecuado.

24. ¿Qué importancia tiene para usted hablar correctamente?

Muy Importante
 Importante
 Poco Importante
 Sin Importancia

24.1 ¿Por qué? Porque así nos podemos entender.

25. ¿Qué importancia tiene para usted que lo entiendan, aunque sienta o crea que habla con errores?

Muy Importante
 Importante

PROYECTO LIAS CUESTINARIO

35

Encuesta IAd5

- Poco Importante
 Sin Importancia

26. Diga/mencione, en orden de preferencia, tres países donde a usted le gusta como se habla español/castellano:
Venezuela, Colombia, Costa Rica.

27. ¿Sería bueno que todos habláramos el mismo español/castellano (en los países donde se habla)?

SI NO

27.1 ¿Por qué? Porque aporta otras cosas al idioma.

TERCERA PARTE

Sección A.

28. ¿El modo de hablar de qué país asocia usted a lo siguiente?:

		PAÍS			PAÍS
28.1	1. Cariño	Chile	28.7	7. Bajos recursos económicos	Puerto Rico
28.2	2. Enfado/enojo	Bolivia	28.8	8. Altos recursos económicos	Uruguay
28.3	3. Tecnología	Colombia	28.9	9. Confianza en el trato	España
28.4	4. Elegancia	Uruguay	28.10	10. Respeto	España
28.5	5. Vulgaridad	Ecuador	28.11	11. Autoridad	Venezuela
28.6	6. Sentido del humor	Bolivia	28.12	12. Otra característica que se asocie a algún país...	

Sección B.

29. Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano igual o parecido a como usted lo habla
Venezuela, Costa Rica, Uruguay.

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO
Encuesta IAd5



PROYECTO LIAS CUESTINARIO

Encuesta IAd5

- 30.** Diga/mencione tres países donde hablan el español/castellano diferente a como usted lo habla
Perú, Bolivia, Ecuador.
-

Sección C.

- 31.** Le voy a mencionar en orden alfabético una lista de países para los cuales me va indicar si está “Muy de acuerdo, de acuerdo, en desacuerdo y muy en desacuerdo o indiferente con la siguiente frase: “Me agrada la manera de hablar en (mencionar el nombre del país)”

	PAÍS	Muy de acuerdo	De acuerdo	En desacuerdo	Muy en desacuerdo	(Indiferente)	No la conozco	No responde
1	Argentina		x					
2	Belice						x	
3	Bolivia				x			
4	Chile			x				
5	Colombia		x					
6	Costa Rica		x					
7	Cuba		x					
8	Ecuador		x					
9	El Salvador					x		
10	España	x						
11	EEUU					x		
12	Guatemala			x				
13	Honduras					x		
14	México			x				
15	Nicaragua			x				
16	Panamá		x					
17	Paraguay		x					
18	Perú			x				
19	Puerto Rico		x					
20	República Dominicana		x					
21	Uruguay	x						
22	Venezuela		x					

PROYECTO LIAS
CUESTINARIO

38

Encuesta IAd5

DATOS DEL INFORMANTE

32	PAÍS:	Colombia			
33	Ciudad:	Bogotá			
34	Barrio/Suburbio/Zona:	Bosa			
35	Profesión, ocupación u oficio:	Conductor			
36	Sexo:	Femenino		Masculino	x
37	Edad:	20-34 _____	35-54 _____	55 + _57_____	
38	Nivel de instrucción o educación:	Primar ia __	Secun daria __x	Formación técnica __	Universitaria o Profesional __
39	¿Completó su educación?	SI	x	SI	SI
		NO	NO	NO	NO